



Rapid Steam Sterilizer

17505

Instruction Manual



Table of Contents

Rapid Steam Sterilizer

Instruction Manual 1 - 5

快速蒸汽消毒器

说明书 7 - 11

Rapid Steam Sterilizer

Panduan Pengguna 13 - 17

جهاز التعقيم بالبخار السريع

دليل التعليمات 19 - 23

Introduction

SPEED

PIGEON RAPID STEAM STERILIZER is a fast and efficient sterilizer. It completes a full cycle in just 6 minutes*. Sterilization is achieved by surrounding the bottles and accessories in hot steam which destroys harmful bacteria. PIGEON Rapid Steam Sterilizer can accommodate up to 5 standard or wide-neck bottles and accessories.

1

SAFETY

PIGEON RAPID STEAM STERILIZER has an illuminated 'Power ON' switch. It has been tested in compliance with stringent safety standards, BS EN 60335. Immediately after each cycle, always allow the sterilizer to cool down for at least 10 minutes before using it again.

PIGEON RAPID STEAM STERILIZER is MICRO-BIOLOGICALLY tested to ensure that the contents remain sterile for up to 24 hours, provided that the lid is not removed.

Important

Read the instruction manual carefully before you use the appliance.

- Ensure that the appliance is placed on level and horizontal surface and it is properly connected to an electrical supply.
- Do not attempt to open the sterilizer when in use.
- Do not cover the steam vent when the sterilizer is in use.
- Do not use the sterilizer without water.
- Do not immerse the sterilizer in water.
- Do not use the sterilizer if it is damaged in any way. Take the sterilizer to the manufacturer or authorized service centre for repair.

NOTE

*6 minutes sterilization is based on sterilizing 5 glass bottles and accessories, using 90ml of water at room temperature of 22.5°C. Results may vary if above conditions are different.

How To Use Your Sterilizer

Before sterilizing the bottles and accessories, they should be washed and rinsed with water, then emptied.



Pour in 90ml of water up to the water level indicator mark inside the bottle chamber (refer to the image on the left). It is important that you use the correct amount of water, or else the cycle time may vary.

Tip: If you are sterilizing bottles, you may use the bottle as a measuring cup for the correct amount of water.

Note: These markings are visible around the heating plate. Do not fill water above the indication markings.

2



Place washed bottles upside down on the bottle tray. Lower the tray into the sterilizer steam chamber by holding on to the central rod.



Arrange the accessories to be sterilized on the accessory tray, then slide the accessory tray over the central rod.



Cover the translucent lid properly, then press the power-on button to start the sterilization cycle. The cycle will take approximately 6 minutes to complete. Indicator lamp will light up simultaneously when the sterilization cycle is in progress.

Cleaning & Maintenance

Cleaning:

To clean, simply follow the procedures below:

- After using, remove the plug from its power source.
- Remove remaining water from the equipment and dry clean with a piece of cloth.
- DO NOT immerse the Heating Base in water.
- Use a soft piece of cloth to gently wipe dry the containers and lids. It is recommended to clean your sterilizer once in every 3 days.

CAUTION:

To prevent damage to the appliance, do not use alkaline cleaning agents. When cleaning, use a soft cloth and mild detergent.

Maintenance:

To maintain the quality of the sterilizer, simply clean sterilizer using either one of the following 2 methods.

1. Basic Maintenance:

Lemon Juice Cleaning

Preparation:

- Half fresh lemon
- Clean soft cloth
- Mug

Steps:

1. Extract lemon juice into a mug.
2. Pour into the sterilizer without boiling.
3. Leave it to stay for 30 minutes.
4. Use a soft cloth to remove remaining limescale.
5. Drain and rinse sterilizer with clean water.

2. Monthly Maintenance:

Vinegar and Water Cleaning

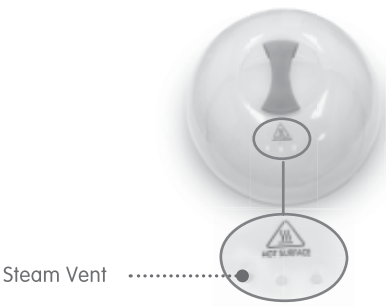
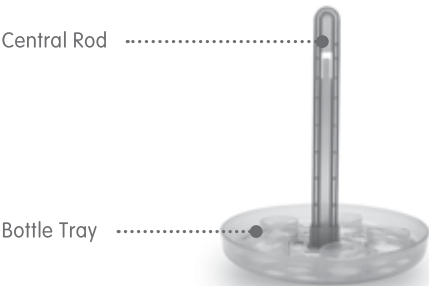
Preparation:

- Clean soft cloth
- 30ml of vinegar
- 60ml of water (Ratio 1:2)

Steps:

1. Mix 1 part vinegar to 2 parts water.
2. Pour mixture into heating plate of Heating Base, switch on sterilizer to boil for 1 minute.
3. Switch OFF the main power & leave sterilizer to stand for about 3 minutes.
CAUTION: Combined mixture is HOT.
4. With a clean thick soft cloth, wipe off any remaining stain or limescale.
5. Drain & rinse sterilizer to wash away vinegar.
6. Pour 90ml of clean water, switch ON to run a full cycle with clean water.
7. Switch OFF the main power, rinse & wipe clean the sterilizer.

Rapid Steam Sterilizer



QUALITY INDICATION

	Polypropylene	Silicone	Stainless Steel	Heat Resistance
Translucent Lid	✓			120°C
Bottle Chamber	✓			
Accessory Tray	✓			
Bottle Tray	✓			
Central Rod	✓			
Sterilizer Base	✓			
Sealing		✓		
Heating Element			✓	

⚠ Warning

5

- Keep appliance out of reach from children.
- When opening the lid, avoid the steam vent to prevent being scalded.
- Do not use the sterilizing solutions/sterilizing tablets in the sterilizer.
- Do not fill beyond 90ml of water before the start of each sterilization cycle.*
- In order to avoid a hazard due to inadvertent resetting of the thermal cut-out, this appliance must not be supplied through an external switching device, such as a timer, or connected to a circuit that is regularly switched on and off by the utility.
- Do not remove the power plug while sterilizer is ongoing.
- Stay clear of the steam vent when the sterilizer is in use, as HOT steam escapes from this vent.
- Unit surface are "Hot" during sterilization time.
- If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
- Heating element surface is subject to residual heat after use.
- This appliance is intended to be used in household & similar applications such as:
 - staff kitchen areas in shops, offices & other working environments
 - by clients in hotels and other residential type environments
 - hospital
- The appliance is not to be used by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction
- Young children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance especially when it is in use.

NOTE:

* Please refer to "How To Use Your Sterilizer" section for further details.

Trouble-shooting Guide

Sterilizer does not work.	Ensure that the electrical cord is connected to the wall electrical outlet.
Brown stains on heating plate.	These brown stains are actually Limescale built-up. Refer to "Cleaning & Maintenance" Section.
Sterilizer takes a long time to complete cycle.	Remove all remaining water after each cycle. Any excess water (beyond 90ml) will increase cycle time. Ensure that there is no Limescale built-up on the heating plate, as it will affect heating time of the sterilizer. Refer to 'Cleaning & Maintenance' Section.

TIP:

* To minimize sediments in the heating unit, use clean water. Please refer to "Cleaning and Maintenance" section.



Correct disposal of this product

This marking indicates that this product should not be disposed with other household waste in the EU region. To prevent possible harm to the environment or human health from uncontrolled waste disposal, recycle it responsibly to promote the sustainable reuse of material resources. To return your used device, please use the return and collection systems or contact the retailer where the product was purchased. They can take this product for environmental safe recycling.



MANUFACTURED
IN COMPLIANCE WITH
BS EN 60335-1:2010
BS EN 60335-2-15:2012
220-240V 720-850W 50/60Hz



PIGEON CORPORATION

4-4, Nihonbashi Hisamatsu-cho,
Chuo-ku, Tokyo 103-8480 JAPAN

MADE IN CHINA

CODE NO.: 17505



快速蒸汽消毒器

17505

说明书

6
mins

BPA
FREE

24h
Stay Sterile All Day & Night



简介

速度

PIGEON 快速蒸汽消毒器是快捷有效的消毒器，它只需6分钟*就能完成整个循环。通过让奶瓶及附件被滚烫的蒸汽包围达到消灭有害细菌。PIGEON 快速消毒器可容纳高达5个标准或扩颈奶瓶及附件。

安全

PIGEON 快速蒸汽消毒器备有会发亮的电力开关。它经过测试，并遵守 BS EN 60335 的严峻标准。每一次的循环之后，请让消毒器冷却至少10分钟才再度使用。

PIGEON 快速蒸汽消毒器经微生物学测试证实，只要在没打开盖子的情况下，内含物能保持消毒长达24小时。

重点

在使用本电器之前先仔细阅读这些指示：

- 确保本电器是放置在平坦的纵向表面，并且妥当衔接电源。
- 请勿试图在消毒器正在使用时打开它。
- 请勿在消毒器正在使用时遮盖其蒸汽孔。
- 请勿在没有加水的情况下使用消毒器。
- 请勿将消毒器浸泡在水中。
- 如果消毒器有任何损坏，请勿使用，并将该消毒器送往制造商或授权服务中心进行维修。

备注：*6分钟消毒是以使用90毫升摄氏22.5度的温水消毒5个玻璃瓶及5个瓶盖套为准。若条件与上述有所不同，结果可能会有差异。

如何使用您的消毒器

在开始消毒奶瓶及附件之前，应将它们用水冲洗干净，然後倒掉里面的水。



将90毫升的水注入奶瓶室直到水位达到所指示标志（请参阅左边的图像）。确保水量正确很重要，否则会使整个循环的时间有所差异。

提示：如果您消毒的是奶瓶，那就能把奶瓶当成量杯来使用以获取正确的水量。

备注：您可在加热盘上看到这些标记。请勿让水位超过这些显示标记。

8



将奶瓶倒置在奶瓶托盘上。由中心杆架住让托盘放入蒸汽室内。



将要消毒的附件整理放进附件托盘，然后让附件托盘划过中心杆。



将半透明的盖子盖好，然後按开关开始循环消毒。完成整个循环大约需时6分钟。显示灯亮起的同时，循环消毒的过程也在进行。

清理与保养

清理:

欲进行清理，只需跟随以下的步骤：

- 使用后，把插头从电源拔掉。
- 清除机器内剩余的水，并用布擦干净。
- 请勿将加热基座浸泡在水里。
- 用一块软布轻轻地擦干容器和盖子。
- 建议您每三天就清理消毒器一次。

注意:

为了避免对电器造成损坏，请勿使用碱性的清洁剂。清理时，请用软布及柔和的清洁剂。

保养:

您只需使用以下两种的其中一种方式洁净您的消毒器，以保养您的消毒器的质量。

1. 基本保养:

柠檬汁洁净法

准备:

- 半颗新鲜柠檬
- 干净的软布
- 杯子

步骤:

1. 将柠檬汁挤入杯中。
2. 不煮沸将它倒进消毒器。
3. 让它留在消毒器30分钟。
4. 使用软布去除剩余的水垢。
5. 用清水将消毒器冲洗干净。

2. 每月保养:

醋水洁净法

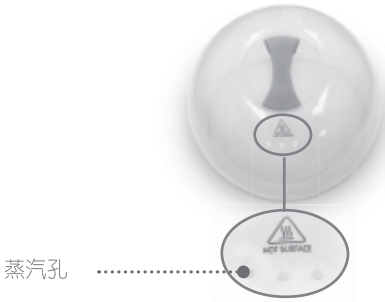
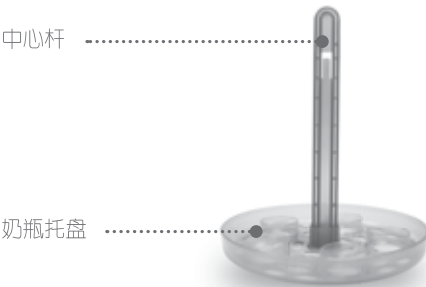
准备:

- 干净软布
- 30毫升醋
- 60毫升水（1:2比例）

步骤:

1. 将1 比 2 比例的醋和水加以混合。
2. 将混合物倒在加热基座的加热盘中，打开消毒器加热1分钟。
3. 关掉总电源，让消毒器静置3分钟。
注意: 内涵的混合物是滚烫的。
4. 用一块厚软布，擦去任何余下的污渍及水垢。
5. 冲洗消毒器上的醋。
6. 注入90毫升的清水，按下开关用清水进行一次完整的循环。
7. 关掉主电源，冲洗并抹干净消毒器。

快速蒸汽消毒器



质量显示

	聚丙烯	砂	不锈钢	防热功能
半透明盖子	✓			120°C
奶瓶室	✓			
附件托盘	✓			
奶瓶托盘	✓			
中心杆	✓			
消毒底座	✓			
密封		✓		
加热元件			✓	

警告

- 请避免让小孩接触此电器。
- 打开盖子时请避开蒸汽孔以防止烫伤。
- 请勿在消毒器内使用消毒剂/投掷消毒片。
- 每次开始循环消毒前请勿注入超过90毫升的水。*
- 为了避免因热能切断疏忽造成的重设而引发危险，请勿通过外部开关设备为本器材供电，例如装置计时器或将它衔接在经常有电器开关的电路上。
- 在进行消毒时请勿拔出插头。
- 由于热气是从气孔中排出，所以在使用消毒器时请远离蒸汽孔。
- 在进行消毒时器要注意：器材表面是“滚烫”的。
- 如果供电的电线已经损坏，请务必向生产商、服务专员或任何有类似资格的人士寻求更换以避免发生危险。
- 加热元件表面会受到使用后的余温所影响。
- 本电器是供家居及类似用途使用而设，例如：
 - 店铺、办公室及其他工作环境当中的员工厨房
 - 旅店及其它住宿类环境的客户
 - 医院
- 除了在受到监督及被指示的情况下，本电器不应让以下人士（包括儿童），也就是身体、感官及心里能力退化；或者缺乏经验及知识的人所使用。
- 需监督幼儿以确保他们不去把玩此电器，特别是当它正在运作的时候。

备注：

* 请参阅“如何使用您的消毒器”的部分以获取更深入的详情。

疑难解答指南

消毒器失灵	确保插头连接墙上的插座。
加热盘上有褐色污渍	这些褐色的污渍其实是水垢形成的。请参考“清理与保养”这部分。
消毒器耗费很长时间完成一次循环	每一次的循环之后需清除掉剩余的水。过多的水量（超过90毫升）将会拉长循环时间。 请确保不让水垢在加热盘上形成，因为水垢会影响加热器的加热时间。请参照“清理与保养”的部分。

提示：

* 使用干净的水以减少加热器内的水份沉淀物。请参阅“清洁及保养”。



正确弃置本产品的方式
本标记指示在欧盟地区本产品不应与其它的家庭废弃物一同丢弃。为了防止不受控制的废品弃置对环境及人类造成伤害，请将它再循环、推广物质资源可持续性及使用。如欲归还您用过的器材，请使用回收系统或联络您购买此产品的零售商，他们能对此产品进行对环境安全的再循环。



遵守
BS EN 60335-1:2010 及
BS EN 60335-2-15:2012
制造



220-240V 720-850W 50/60Hz

PIGEON
PIGEON CORPORATION
4-4, Nihonbashi Hisamatsu-cho,
Chuo-ku, Tokyo 103-8480 JAPAN
中国制造
编号: 17505



Rapid Steam Sterilizer

17505

Panduan Pengguna



Pendahuluan

KECEPATAN

PIGEON RAPID STEAM STERILIZER merupakan sterilizer yang efisien dan mampu bekerja dengan cepat. Sterilizer dapat selesai dalam waktu hanya 6 menit untuk melakukan satu siklus penuh sterilisasi*. Sterilisasi dilakukan dengan menguapi botol dan aksesoris dengan uap panas sehingga efektif membunuh bakteri berbahaya. PIGEON Rapid Steam Sterilizer dapat digunakan hingga 5 botol standard atau botol berleher lebar dan aksesorisnya.

KEAMANAN

PIGEON RAPID STEAM STERILIZER memiliki saklar 'Power ON' yang menyala. Saklar ini telah diuji dengan standard pengujian yang ketat, yaitu BS EN 60335. Setelah satu siklus selesai, diamkan sterilizer selama 10 menit hingga suhu menurun sebelum digunakan kembali.

PIGEON RAPID STEAM STERILIZER telah diuji secara MIKRO BIOLOGI untuk memastikan bahwa semua bagian di dalam sterilizer tetap steril selama 24 jam dengan kondisi penutup sterilizer tidak dibuka.

13

PENTING

Baca petunjuk penggunaan dengan seksama sebelum Anda menggunakan alat sterilizer.

- Pastikan Anda meletakkan alat pada permukaan yang rata dan horizontal.
Alat harus tersambung pada sumber listrik dengan benar.
- Jangan membuka sterilizer saat proses sedang berjalan.
- Jangan menutup lubang uap saat sterilizer sedang bekerja.
- Jangan gunakan sterilizer tanpa air.
- Jangan rendam sterilizer dalam air.
- Jangan gunakan sterilizer jika terdapat kerusakan. Bawa sterilizer ke pabrik atau pusat layanan purna jual resmi untuk diperbaiki.

CATATAN

*Proses sterilisasi 6 menit dihitung berdasarkan sterilisasi 5 botol gelas dan aksesoris dengan menggunakan air sebanyak 90ml dengan suhu ruangan 22,5°C. Hasil dapat berubah dengan kondisi yang berbeda.

Bagaimana Cara Menggunakan Sterilizer

Sebelum Anda memulai proses sterilisasi botol dan aksesoris lainnya, pastikan peralatan tersebut telah dicuci dan dibilas dengan air bersih kemudian dikeringkan.



Tuang air bersih sebanyak 90ml sampai tanda batas air yang terdapat dalam pemanas (silahkan lihat gambar disebelah kiri). Sangat penting bahwa Anda menakar jumlah air dengan benar, jika tidak, waktu yang diperlukan untuk proses sterilisasi dapat berbeda.

Tip: Bila Anda melakukan sterilisasi botol, Anda dapat menggunakan botol sebagai cangkir pengukur untuk mendapatkan volume air yang tepat.

Catatan: Tanda batas air tertera jelas pada plat pemanas. Jangan mengisi air melebihi tanda yang ada.



Letakkan botol-botol yang telah dicuci dalam posisi terbalik pada penampan botol. Turunkan penampan ke dalam pada chamber dengan menekan central rod.

14



Atur penempatan aksesoris yang akan disterilkan pada penampan aksesoris, kemudian letakkan penampan aksesoris melalui central rod.



Tutup bagian penutup transparan dengan sempurna, kemudian tekan tombol Saklar Daya-On untuk memulai proses sterilisasi. Proses akan berjalan selama kurang lebih 6 menit hingga selesai. Lampu indikator akan menyala saat proses sterilisasi sedang berjalan.

Pembersihan & Perawatan

Pembersihan:

Untuk membersihkan, silahkan ikuti prosedur dibawah ini:

- Setelah selesai pemakaian, lepaskan kabel dari soket daya.
- Buang sisa air pada sterilizer dan keringkan dengan kain bersih.
- JANGAN rendam bagian Pemanas ke dalam air.
- Gunakan kain lembut untuk mengeringkan wadah dan penutupnya.
- Sebaiknya bersihkan sterilizer satu kali dalam 3 hari.

PERHATIAN:

Untuk mencegah kerusakan pada alat, jangan gunakan larutan pembersih yang mengandung alkaline. Saat membersihkan, cukup gunakan kain lembut dan deterjen yang lembut.

Perawatan:

Untuk menjaga kualitas sterilizer, cukup bersihkan sterilizer menggunakan salah satu dari 2 cara berikut.

1. Perawatan Dasar:

Membersihkan dengan Lemon

Persiapan:

- Setengah bagian lemon segar
- Kain lembut yang bersih
- Cangkir

Langkah-langkah:

1. Peras lemon ke dalam cangkir.
2. Tuang sari tersebut ke dalam sterilizer tanpa dipanaskan.
3. Diamkan selama 30 menit.
4. Gunakan kain lembut untuk membersihkan semua kotoran yang mengendap.
5. Cuci dan bilas sterilizer dengan air bersih.

2. Perawatan Setiap Bulan:

Membersihkan dengan Cuka dan Air Bersih

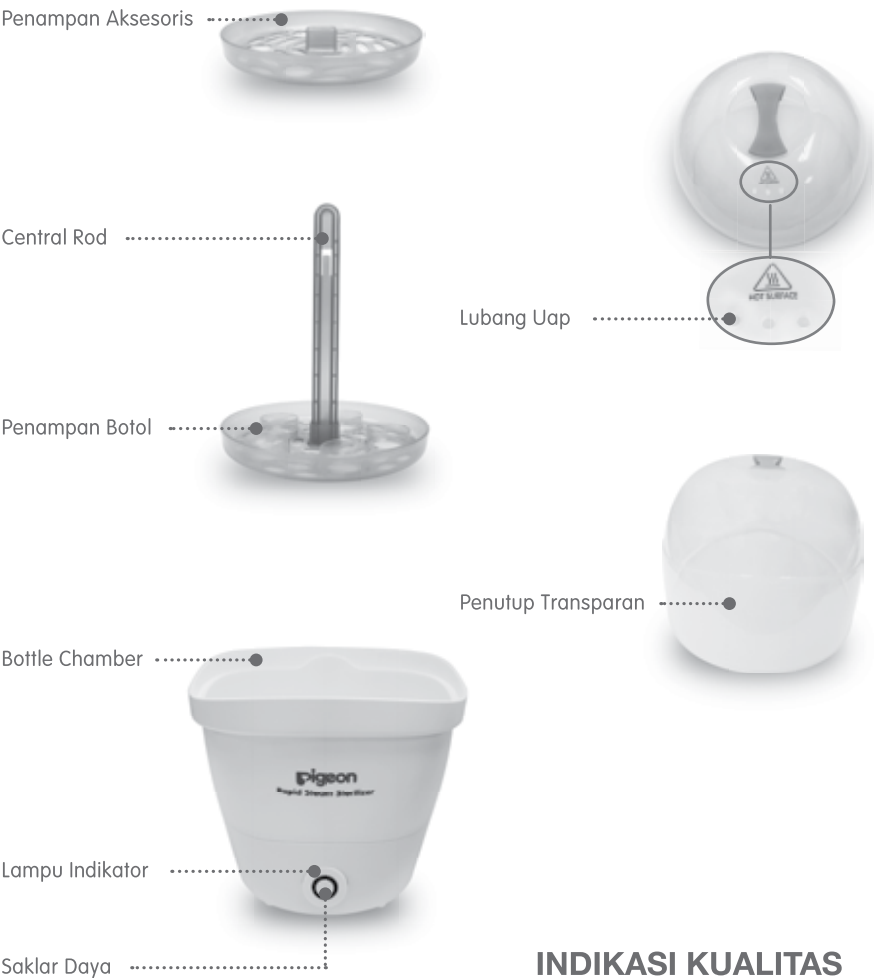
Persiapan:

- Kain lembut yang bersih
- 30ml cuka
- 60ml air bersih
(Perbandingan 1:2)

Langkah-langkah:

1. Campur 1 bagian cuka ke dalam 2 bagian air.
2. Tuang larutan tersebut pada pemanas, nyalakan sterilizer hingga mendidih selama 1 menit
3. Matikan sterilizer dari sumber listrik & diamkan sterilizer selama 3 menit.
PERHATIAN: Larutan masih PANAS.
4. Gunakan kain tebal yang lembut dan bersih untuk membersihkan noda atau endapan kotoran.
5. Cuci & bilas sterilizer untuk membersihkan semua cuka yang tersisa.
6. Tuang 90ml air bersih, nyalakan sterilizer hingga bekerja sampai satu siklus penuh dengan air bersih.
7. Matikan sterilizer, bilas & keringkan hingga bersih.

Rapid Steam Sterilizer



INDIKASI KUALITAS

	Polypropylene	Silikon	Stainless Steel	Tahan Panas
Penutup Transparan	✓			120°C
Bottle Chamber	✓			
Penampan Aksesoris	✓			
Penampan Botol	✓			
Central Rod	✓			
Dasar Sterilizer	✓			
Segel		✓		
Elemen Pemanas			✓	

⚠ Peringatan

- Jauhkan dari jangkauan anak-anak.
- Saat membuka tutup, hindari lubang uap untuk mencegah terkena air panas.
- Jangan gunakan cairan/tablet sterilisasi dalam sterilizer.
- Jangan mengisi air lebih dari 90ml sebelum memulai proses sterilisasi.*
- Untuk menghindari terjadinya bahaya akibat terputusnya daya listrik yang tidak disengaja, jangan hubungkan alat ini dengan saklar eksternal seperti timer atau sirkuit dengan saluran listrik yang mudah terputus.
- Jangan melepaskan kabel listrik saat sterilizer sedang bekerja.
- Jaga jarak terhadap lubang uap saat sterilizer sedang digunakan sebab uap PANAS dapat keluar dari lubang.
- Permukaan unit akan menjadi ‘Panas’ selama proses sterilisasi sedang berlangsung.
- Kabel listrik yang tidak berfungsi harus segera diganti oleh pabrik, agen layanan purna jual atau orang lain yang memiliki keahlian khusus agar bahaya tidak terjadi.
- Permukaan elemen pemanas akan menjadi panas setelah digunakan.
- Alat ini dirancang untuk digunakan dalam rumah tangga & pekerjaan lain yang serupa seperti:
 - Karyawan di ruang dapur toko, kantor & lingkungan kerja lainnya
 - Klien di hotel serta tempat hunian lainnya
 - Rumah sakit
- Alat ini sebaiknya tidak digunakan oleh orang-orang (termasuk anak-anak) penderita cacat fisik, cacat indera maupun tuna grahita serta mereka yang tidak memiliki pengetahuan dan pengalaman yang cukup dalam menggunakan alat, kecuali mereka telah mendapat pelatihan atau instruksi.
- Anak kecil harus berada dalam pengawasan untuk memastikan bahwa mereka tidak bermain dengan alat khususnya saat alat sedang beroperasi.

CATATAN:

* Silahkan membaca bagian “Bagaimana Cara Menggunakan Sterilizer” untuk keterangan lebih lanjut.

Petunjuk Pemecahan Masalah

Sterilizer tidak bekerja	Pastikan kabel listrik tersambung pada soket di dinding dengan sempurna.
Noda coklat pada plat pemanas	Noda coklat adalah kotoran yang telah mengendap. Silahkan membaca bagian “Pembersihan & Perawatan”.
Sterilizer membutuhkan waktu lama untuk menyelesaikan proses sterilisasi	Buang semua air setelah proses sterilisasi selesai. Air dalam jumlah yang berlebih (diatas 90ml) akan memperlama proses sterilisasi. Pastikan tidak ada kotoran yang mengendap pada plat pemanas sebab hal ini akan membuat proses pemanasan sterilizer menjadi semakin lama. Silahkan membaca bagian “Pembersihan & Perawatan”.

TIP:

* Untuk mengurangi endapan air dalam unit pemanas, gunakanlah air bersih. Silahkan membaca bagian “Pembersihan & Perawatan”



Petunjuk Pembuangan produk dengan benar
Tanda ini menunjukkan bahwa produk tidak boleh dibuang bersama dengan limbah rumah tangga dalam kawasan Uni Eropa. Untuk mencegah pencemaran lingkungan atau bahaya bagi kesehatan manusia atas pembuangan limbah yang sembarangan, produk harus didaur-ulang dengan benar agar materi dapat digunakan kembali. Apabila Anda ingin mengembalikan alat yang telah Anda gunakan, silahkan menggunakan sistem pengumpulan yang tersedia atau hubungi agen penjualan dimana Anda membeli produk ini. Agen penjualan akan menerima produk tersebut untuk memproses daur-ulang yang aman lingkungan.



DIBUAT SESUAI DENGAN
BS EN 60335-1:2010
BS EN 60335-2-15:2012

220-240V 720-850W 50/60Hz



PIGEON CORPORATION
4-4, Nihonbashi Hisamatsu-cho,
Chuo-ku, Tokyo 103-8480 JAPAN
DIPRODUKSI DI CINA
NO. KODE 17505



جهاز التعقيم بالبخار السريع

17505

دليل التعليمات



السرعة

يتميز جهاز التعقيم بالبخار السريع من بيجون بالسرعة والكفاءة في الأداء. فالجهاز يُكمل دورة كاملة في غضون ٦ دقائق فحسب*، ويتم التعقيم عن طريق إحاطة الرضاعات والملحقات بالبخار الساخن الذي يقضي على البكتيريا الضارة. يستوعب جهاز التعقيم حتى ٥ رضاعات من النوع العادي أو العنق العريض مع الملحقات.

السلامة

يحتوي جهاز التعقيم بالبخار السريع من بيجون على مفتاح "تشغيل" مُضيء، وقد خضع لاختبارات المطابقة مع معايير السلامة الصارمة 60335 BS EN. احرصي دائماً وفور انتهاء الجهاز من كل دورة تعقيم على أن تتركى الجهاز ليبرد لمدة ١٠ دقائق على الأقل قبل استخدامه مجدداً.

خضع جهاز التعقيم بالبخار السريع من بيجون للاختبار الميكروبيولوجي مما يضمن بقاء المحتويات معقمة حتى ٢٤ ساعة بشرط عدم كشف الغطاء.

نصائح:

لتقليل راسب الماء في وحدة التسخين، يُرجى الرجوع إلى قسم "التنظيف والصيانة".

مهم

- اقرأ دليل التعليمات بعناية قبل استخدام الجهاز.
- تأكدي من أن الجهاز موضوع على سطح أفقي مستو وأنه متصل جيداً بالتيار الكهربائي.
 - لا تخاولي فتح جهاز التعقيم عندما يكون قيد الاستخدام.
 - لا تغطي فتحة البخار عندما يكون الجهاز قيد الاستخدام.
 - لا تستخدمى جهاز التعقيم بدون ماء.
 - لا تغمرى جهاز التعقيم في الماء.
 - لا تستخدمى جهاز التعقيم في حال تلفه بأي حال من الأحوال. توجهي بالجهاز إلى جهة التصنيع أو مركز الخدمة المعتمد لإجراء إصلاحات.

ملاحظة:

يستغرق التعقيم ٦ دقائق يتم خلالها تعقيم ٥ رضاعات وملحقاتها باستخدام ٩٠ مل من الماء في درجة حرارة الغرفة ٢٢.٥ درجة مئوية. قد تختلف النتائج في حال اختلاف الشروط المذكورة آنفاً.

كيف تستخدم جهاز التعقيم

قبل تعقيم الرضّاعات والملحقات، يتعين غسلها وشطفها جيداً بالماء ثم يتم إفراغها.

* اسكبي ٩٠ مل من الماء حتى علامة مؤشر مستوى الماء داخل حجيرة الرضّاعات (راجع الصورة). من المهم استعمال المقدار الصحيح من الماء وإلا فمدة الدورة قد تتغير.

نصيحة: يجوز لك أن تستخدمى الغطاء وهو عبارة عن كأس معايرة عند قلبه لتعبئة مقدار مناسب من الماء.

ملاحظة: هذه العلامات ظاهرة حول لوح التسخين، لا تجعلى الماء يتجاوز العلامات الموضحة.



ضعي الرضّاعات بعد الغسل في وضع مقلوب أعلى لوح الرضّاعات، وقومي بخفض اللوح داخل حجيرة البخار بالجهاز عن طريق مسك المحور المركزي.



20

قومي بترتيب الملحقات أعلى لوح الملحقات ثم قومي بوضع اللوح أعلى المحور المركزي.



قومي بالتغطية بالغطاء الشفاف بصورة صحيحة، ثم انقرري على زر التشغيل لبدء دورة التعقيم، تستغرق الدورة حوالي 6 دقائق لتكتمل، يُضيء مصباح المؤشر تلقائياً عندما تكوّن دورة التعقيم قيد العمل. يتوقف تشغيل جهاز التعقيم تلقائياً مع نهاية دورة التعقيم.



التنظيف والصيانة

التنظيف:

- تنظيف الجهاز، اتبعي الإجراءات التالية:
- افصلي المآخذ من مصدر الطاقة بعد الاستخدام.
- قومي بإزالة الماء المتبقي من المعدات و جففي بقطعة قماش جافة.
- لا تغمري قاعدة السخان في الماء.
- استخدمتي قطعة قماش ناعمة لمسح الأوعية والأغطية وتجفيفها برفق.
- يُوصى بتنظيف جهاز التعقيم مرة كل ٣ أيام.

تحذير:

لمنع تلف الجهاز لا تستخدمى منظفات قلوية، واستخدمى منظفاً معتدلاً وقطعة قماش ناعمة.

الصيانة:

يجب تنظيف جهاز التعقيم بطريقة من الطريقتين الموضحتين فيما يلي للحفاظ على جودته:

- الصيانة الأساسية

التنظيف بعصير الليمون

الإعداد:

- نصف ليمونة طازجة
- قطعة قماش نظيفة
- كوب عميق

الخطوات:

- ١- اعصري الليمون في الكوب
- ٢- اسكبيه داخل جهاز التعقيم دون غلي
- ٣- اتركه في الجهاز لمدة ٣٠ دقيقة
- ٤- استخدمى قطعة قماش ناعمة لإزالة بقايا الليمون
- ٥- قومي بتصفيته من جهاز التعقيم واشطفيه بالماء النظيف.

- الصيانة الشهرية

التنظيف بالخل والماء

الإعداد:

- قطعة قماش نظيفة
- ٣٠ مل من الخل
- ٦٠ مل من الماء (النسبة ٢:١)

الخطوات:

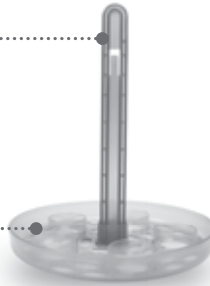
- ١- اخلطي مقدار الخل مع ضعف الكمية من الماء
- ٢- اسكبي الخليط داخل لوح التسخين بقاعدة التسخين ثم قومي بتشغيل الجهاز للفترة لمدة دقيقة
- ٣- أوقفى تشغيل زر الطاقة و اتركى الجهاز لمدة ٣ دقائق.
- تحذير: انتبهى فالخليط المركب سخان.
- ٤- امسحى أى أوساخ أو بقايا أحماض بقطعة قماش سميكة ونظيفة.
- ٥- قومي بتصفية الجهاز وشطفه للتخلص من أى بقايا خل.
- ٦- اسكبي ٩٠ مل من الماء النظيف وقومي بتشغيله ليعمل دورة كاملة بالماء النظيف.
- ٧- أوقفى تشغيل مصدر الطاقة الرئيسى واشطفي جهاز التعقيم وامسحيه.

جهاز التعقيم بالبخر السريع

لوح تعقيم
الملحقات



محور مركزي



لوح تعقيم
الرضاعات



فتحة البخار



غطاء شفاف



حجيرة تعقيم
الرضاعات



مصباح مؤشر



مفتاح التشغيل



مواصفات الجودة

أجزاء الجهاز	البولي بروبيلين	سيليكون	الفولاذ المقاوم للصدأ	مقاومة الحرارة
الغطاء الشفاف	✓			١٢٠ درجة مئوية
حجيرة تعقيم الرضاعة	✓			
لوح الملحقات	✓			
لوح الرضاعة	✓			
المحور المركزي	✓			
قاعدة جهاز التعقيم	✓			
السداة		✓		
عنصر التسخين			✓	

تحذير

- يُحفظ الجهاز بعيداً عن متناول الأطفال.
- عند فتح الغطاء، تجنبي ملامسة البخار لتجنب خطر الاحتراق.
- لا تستخدم محاليل التعقيم / في جهاز التعقيم.
- لا تملأ الجهاز بما يزيد عن ٩٠ مل من الماء قبل البدء في كل دورة من دورات التعقيم.*
- لتجنب التعرض للخطر نتيجة إعادة الضبط غير المقصود للتوقف الحراري، يجب ألا يتصل هذا الجهاز بأداة تحويل خارجي مثل المؤقت وألا يتصل بإحدى الدوائر التي تعمل وتتوقف حسب الحاجة.
- لا تفصلي مأخذ الكهرباء أثناء عمل جهاز التعقيم.
- ابتعدي عن فتحة البخار عندما يكون جهاز التعقيم قيد الاستخدام لأن البخار الساخن يتسرب من خلال هذه الفتحة.
- يكون سطح وحدة الجهاز "ساخناً" أثناء مدة التعقيم.
- إذا تعرض سلك دعم الطاقة للتلف، يتعين تغييره من جهة التصنيع أو وكيل الخدمة التابع له أو ما يعادلهم من أفراد مؤهلين لتجنب التعرض للخطر.
- يتعرض سطح عنصر التسخين لبقايا حرارة بعد الاستخدام.
- يستخدم هذا الجهاز في الاستعمالات المنزلية أو ما يماثلها ومنها:
- المطابخ في المتاجر والمكاتب وبيئات العمل الأخرى.
- العملاء في الفنادق والبيئات السكنية الأخرى
- المستشفيات
- لا يجوز للأشخاص (بما في ذلك الأطفال) الذين يعانون من قصور في القدرات البدنية أو الحسية أو العقلية أو يفترضون إلى الخبرة والدراية استخدام هذا الجهاز إلا إذا خضعوا للإشراف أو تلقوا التعليمات.
- يتعين مراقبة الأطفال والإشراف عليهم لضمان عدم عبثهم بالجهاز خاصة وقت الاستخدام.

ملاحظة:

* للحصول على مزيدٍ من التفاصيل، يُرجى مراجعة قسم "كيف تستخدم جهاز التعقيم".

دليل الكشف عن الأخطاء وإصلاحها

جهاز التعقيم لا يعمل	تأكد من اتصال السلك الكهربائي بمنفذ الكهرباء بالخائط.
بقع بنية على لوح التسخين	هذه البقع البنية نتيجة تراكم الترسبات الملحية، راجعي قسم "التنظيف والصيانة"
جهاز التعقيم يستغرق وقتاً طويلاً لإكمال الدورة	أزيلي بقايا الماء بعد كل دورة، حيث تزيد أي مياه فائضة (أكثر من ٩٠ مل) من مدة الدورة. تأكد من عدم وجود ترسبات ملحية متراكمة على لوح التسخين لأنها سوف تؤثر على مدة التسخين بجهاز التعقيم. راجعي قسم "التنظيف والصيانة"

نصائح:

لتقليل رواسب الماء في وحدة التسخين، يُرجى الرجوع إلى قسم "التنظيف والصيانة".



الطريقة السليمة للتخلص من هذا المنتج
تشير هذه العلامة إلى أن هذا المنتج لا يجب التخلص منه ضمن مخلفات المنزل الأخرى داخل منطقة دول الاتحاد الأوروبي. لتجنب الأضرار المحتملة ووقوعها للبيئة أو لصحة الإنسان نتيجة التخلص من النفايات بصورة غير مضبوطة، يُرجى إعادة تدويره بصورة مسؤولة لتعزير إعادة الاستخدام المستدامة للمواد الخام، لإعادة جهازي التسخين، يرجى اتباع أنظمة الإرجاع والجمع أو الاتصال بتاجر التجزئة حينما جري شراء المنتج. فموسعههم إعادة تدوير المنتج بطريقة آمنة على البيئة



صنع مطابقاً للمعايير
BS EN 60335-1:2010
BS EN 60335-2-15:2012

220-240V 720-850W 50/60Hz

PIGEON

PIGEON CORPORATION

4-4, Nihonbashi Hisamatsu-cho,
Chuo-ku, Tokyo 103-8480 JAPAN

صنع في الصين

كود: ١٧٥٠٥

